

Patient (Female)

Я торопилась на [автобус/поезд] после работы, споткнулась и упала, сильно ушибла руку. Боль была ужасная, но я долго терпела и обратилась в отделение скорой помощи, когда было уже за полночь... Мне так трудно говорить о своём здоровье по-английски, а не на моём родном русском языке. Я боялась, что врач меня не поймёт.

Voice over (Male)

В экстренной ситуации вам не нужно ждать, пока друзья или родственники смогут прийти к вам на помощь. Когда вы обращаетесь в отделение скорой помощи в штате Массачусетс, вы имеете право попросить переводчика. Переводчик свободно говорит и по-английски, и по-русски, и хорошо владеет медицинской терминологией, для того чтобы и вы, и ваш врач получили верную информацию.

Patient (Female)

Теперь, когда я обращаюсь в больницу, я прошу предоставить мне переводчика. И тогда я могу своими словами объяснить, как я себя чувствую. Врач получает необходимую ему информацию, а я – нужную мне помощь.

Voice over (Male)

Если вам нужен переводчик, скажите об этом. Это сообщение предоставлено вам Массачусетским управлением общественного здравоохранения.